

프로그램 일정 Programs Schedule

10월 3일(목) Thursday, October 3, 2013

매인무대

11:00~17:00 리허설 및 공연준비 Rehearsal and Preparation
 17:00~19:00 개막타고 및 북의 환타지 Opening Drum Beat Ceremony
 One World Percussion One World Percussion
 Power! Percussion Power! Percussion
 드럼캐트 Drum Cat
 서울 아리랑 Seoul Arirang

서브무대

11:00~17:00 리허설 및 공연준비 Rehearsal and Preparation
 17:00~19:00 서브공연1 - 퓨전 Fusion Performance
 서브공연2 - 전통 Traditional Performance
 서브공연3 - 민속 Folk Performance

서울광장

11:00~17:00 세계의 타악기 World Percussion Instruments
 아트마켓 Performing Arts Market
 19:00~ 하이서울페스티벌 Hi-Seoul Festival

10월 4일(금) Friday, October 4, 2013

매인무대

11:00~17:00 리허설 및 공연준비 Rehearsal and Preparation
 19:00~21:25 국군전통의장대 및 취타대
 The Traditional Honor Guard of National Defence
 One World Percussion One World Percussion
 K-Top Percussion K-Top Percussion
 농악환타지 Farmers Folk Fantasy
 Power! Percussion Power! Percussion
 서울 아리랑 Seoul Arirang

서브무대

11:00~13:00 세로토닌드럼클럽 Rehearsal and Preparation
 서브공연4 - 전통 Traditional Performance
 서브공연5 - 민속 Folk Performance
 서브공연6 - 퓨전 Fusion Performance
 서브공연7 - 전통 Traditional Performance

서울광장

11:00~19:00 세계의 타악기 World Percussion Instruments
 아트마켓 Performing Arts Market

2013 Seoul Drum Festival 서울드럼페스티벌 2013



광역 9301, 5500, 5500-1, 7106, 9708, 9714
 간선 109, 150, 402(심야), 506, 401, 600, 602
 지선 1711, 7016, 7017, 7021
 마을 중로09, 중로11
 공항 6005, 1호선 시청



1호선 시청역 5번출구
 5호선 광화문역 5번출구



을지로 입구에서 서울광장 방향으로 직진
 서소문 방에서 서울광장 방향으로 좌회전

문의 서울드럼페스티벌 사무국 (02)6925-2124
www.seouldrum.go.kr



120 국민콜센터
 국번없이 120
 서울시외 02-120
 For more information, please contact Daseon call center at 120, press 9 for English.

희망서울
 희망은 희망을 낳는다



Dream & Drum

하나된 소리로 꿈을 이루자

2013 Seoul Drum Festival 서울드럼페스티벌 2013

2013.10.3(thu)~10.4(fri)

서울광장 Seoul Plaza

[메인공연] 국내·외 타악 초청팀 공연

[해외팀] One World Percussion, Power! Percussion

[국내팀] 퓨전, 전통, 민속 공연, 세로토닌 드럼클럽,
 K-Top Percussion, 쇼케이스 공연팀,

[부대행사] 아트마켓

[시민 체험전시행사] 세계의 타악기 체험



주최 서울특별시

드럼(Drum), 미래에 대한 희망의 소리

Drum, the sound of hope for the future.

드럼(북)은 동서양을 막론하고 가장 오래되고 원초적인 악기다. 천둥소리를 신의 음성으로 믿은 고대인들은 북을 울림으로써 신과 소통하려 하였고, 전쟁에 나선 군인들의 가슴에는 승리에 대한 믿음으로 가득 찼다. 최첨단 과학이 세상을 변하게 하여도 인간의 유전자에는 태초로부터 물려받은 북의 울림에 대한 믿음은 변함이 없다. 그것은 미래에 대한 "희망"이며, 상상할 심장이 풀어내는 "실어있음"이다.

드럼(Drum)은 드림(Dream)이다.

드림에서는 수묵화의 향기가 난다.

오직 먹으로만 그린 그림에서 느끼는 오묘한 색깔은 가슴으로 볼 수 있다. 어딘가 있는 것은 자주 빛 철망을 보기도 하고, 하얀 여백과 경계에서 빛나는 철나의 희망을 보기도 한다.

본래 꿈이란 그런 것이다.

이미 채색된 그림처럼 더 이상의 변화가 없는 것이 아니라, 스스로의 마음으로 그려보는 것이다. 북은 우리의 맥박을 빠르게도 느리게도, 때로는 여러개도 울리면서 우리의 마음을 흔든다. 빙자에 몸을 맡기고 있으면 어느 덧 그 안에서 하나 된 우리를 발견하게 된다.

서울 드럼 페스티벌 2013은 우리 마음속에 잠지고 있던 꿈을 흔들어 깨우는 신명의 마당이 될 것이다.

Drum is the most primitive instrument throughout the entire world. The ancients, that believed thunder was the voice of God, sounded the drum to communicate with the God and gave faith in victory to the soldiers in battlefield. Cutting-edge technology and science may have changed the world but the echo of drum beat in us, inherited through human genes, has never changed. And THAT is the 'Hope' to our future and true meaning of 'Alive' in our heart.

Drum is Dream.

Drums smells like ink-and-wash painting.

The profound and mysterious colors of ink can only be seen through our heart. Some people see despair and hopelessness through purple or shining moment of hope through thin white margins in between.

Primarily, that's what dream is all about.

It's not about looking at an art piece that's already colored but it's about coloring in our own heart. Drums shake our minds by making our pulse beat fast, slow, soft and hard. Once we let the beat take us away, we will find us in unity.

Seoul Drum Festival 2013 will be an exhilarating event that will awaken our instinct and dream that had been lying dormant.

국내팀 Domestic Performers

드럼캣 Drum Cat

드럼캣은 국내 최고의 여성 타악 그룹인 드럼캣은 기존의 타악 사운드에서 벗어나 모던비트에 기분을 두고 일상생활 속에 즐겨드는 다양한 장르의 리듬을 빌려와 드럼캣 특유의 사운드와 결합시켜 재창조된 음악을 들려준다. 여성의 섬세함과 타악의 파워풀함이 시각적으로 그리고 청각적으로 완벽한 선율을 전달한다.

Drum Cat is the first percussion team, consisting of only women, which is unique not only in Asia but also in the world. An enchanting showmanship of female drummers and a series of powerful sticks twirling as strong as male drummers give Drum Cat a unique ment and competitiveness in the percussion industry. Beautiful girl drummers in skin-tight cat suit and hair-flicking to drumming, breathtaking bash of drums and timely effective background music will not allow even a second for the audience to get bored.

천지인의 소리 Sound of Heaven, Earth and Man

천지인의 소리는 타악의 집합체이며 「서울드럼페스티벌 2013」에서 한국의 타악을 대표 할 전통 타악팀으로 3개의 팀이 연합한 약 52명의 출연진이 무대 위에서 설 함 없이 타악의 리듬을 전하게 된다.

'Sound of Heaven, Earth and Man' is a group of percussion consists of 52 performers in 3 different teams. They will deliver an endless percussion performance to the audience, representing Korea's traditional percussion.

농악환타지 Farmers Folk Fantasy

농악환타지는 한국 전통음악 리듬의 역동성을 약 60명의 단원이 무대와 그리 운드를 누비며 퍼포먼스를 보여주는 합동 농악단이다. 무대와 관객사이 에 떨어져 있는 공간 속에서 공연을 하여 관객과 무대가 하나 될 수 있도록 이끌어 줄 신나는 농악을 예정이다.

'Farmers Folk Fantasy' is a folk music performing group consists of about 60 performers. They are specialized in expressing the dynamics and rhythms in traditional Korean music. They are going to fill the awkward gap between the stage and audiences and awaken the audiences to join the exhilarating event.



K-Top Percussion

K-Top Percussion은 오직 「서울드럼페스티벌 2013」을 위해 결성된 프로젝트 그룹으로 기본 멜로디를 바탕으로 타악합주 공연을 선보일 예정이다. 하나의 기본 멜로디를 제외한 모든 사운드는 오로지 타악기만으로 구성하고 이에 맞춰 들는 가수의 노래는 그 어디에서도 보고 듣기 힘든 새로운 공연이 될 것이다.

K-Top Percussion is a project team of Korea's top percussionists formed just for this event. With only one melody as the basis and a singer singing songs, all other sounds will be filled and played out by percussion instruments, making this a VERY rare performance you will see and hear.



특별공연 Special Guests

세로토닌 드럼클럽 Serotonin Drum Club

청소년들이 예술 활동을 통해 자신감을 회복하고 예술적 소질을 개발하며 건전한 정신과 문화를 함양하는 계기를 마련해주는 세로토닌 드럼클럽. 세로토닌 드럼클럽에 속해 있는 10개의 공연팀이 「서울드럼페스티벌 2013」의 공연 참여를 통해 꿈과 비전을 제시하고 건전한 청소년 문화를 정착하는 계기를 마련하고자 한다.

Serotonin Drum Club is established to help our youths regain confidence, develop their talent, cultivate healthy emotions through artistic activities. About 10 performing teams that belong to the club will perform at the Seoul Drum Festival 2013 which will provide an opportunity to find their dreams and vision, and a healthy youth culture.



해외팀 Foreign Performers

One World Percussion

One World Percussion은 세계 최고의 솔로리스트 타악 연주자 들인 정건영, Jeff Queen, Nebosja Zivkovic, David Panzl로 구성된 프로젝트 그룹이며 「서울드럼페스티벌 2013」은 이 그룹의 첫 공식 무대가 될 예정이다. 보당 1,340타 이상을 치는 동양인 최초의 빈 국립음대초경교수인 정건영의 타악 연주와 세계 최고의 스나이 드럼 스페셜리스트인 Jeff Queen의 한성적인 드럼연주가 펼쳐질 것이며 타악 작곡가이자 독일과 오스트리아 대부분의 심포니 오케스트라의 함께 협연했던 Nebosja Zivkovic의 연주와 David Panzl의 아름다운 마림바 연주는 한 곳에서 함께 보기도는 이색공연이 될 것이다.



One World Percussion is a project group formed only for the Seoul Drum Festival 2013. This group consists of 4 soloists that are top performers in percussion industry around the world. Kun-young Chung, the first invitational professor of Vienna National University of Music, who is currently holding a World-record of drum beat per minute (over 1,340 hits) and Jeff Queen, World's famous top snare drum specialist will take you into the dreamy state with the beats. Nebosja Zivkovic, who is a composer and percussionist, will show you the creative side of percussion and David Panzl is fully ready to let you hear the beautiful sound marimba. Together all, this will be a very unusual and rare, yet very exquisite, performance you will see.

Power! Percussion

Power! Percussion은 Stephan Widfeuer를 리더로 구성된 5인조 독일 타악 그룹이다. 드럼, 마림바 등의 타악기를 중심으로 펼쳐지는 공연이며 주변에 보이는 사다리, 드럼통과 같은 생활 속 물건을 이용하는 것은 물론 가장 기본적인 손뼉 치기, 발 구르기 등을 연주에 이용하는 것이 특징이다. 미국에 블루 맨그룹. 한국에 난타가 있다면 이들은 독일 대표하는 생활사를 타악 그룹.

Power! Percussion is a German quintet percussion team with Stephan Widfeuer as the leader. Their performance, with musical instruments such as drums and marimba, makes the event more interesting but wait until you see their performance with all other imaginable instruments, such as ladders, drum barrels, plastic pipes and more. If they have the Bluemen Group in the U.S.A., Nanfa in Korea, they have Power! Percussion in Germany!



부대공연 Performing Arts Market

아트 마켓 Performing Arts Market

「서울드럼페스티벌 2013」의 부대행사인 '아트 마켓'은 국내에 기반을 둔 타악 연주팀 들을 대상으로 9월 5일부터 17일까지 공모전을 통해 총 10팀을 선정하여 진행하는 행사다. 특히 선정된 10개의 팀 중 공연 내용이 뛰어난 7개 팀을 선정하여 3일과 4일에 걸쳐 펼쳐지는 메인 공연 중 서브무대 공연을 통해 작품을 선보이게 할 예정이다.

Seoul Drum Festival is running a side event called 'Performing Arts Market' at the Seoul Plaza on 3rd and 4th. For this art market, 10 domestic performing teams will be selected in a contest which will run from September 5th through 17th and out of 10 selected teams, 7 teams with outstanding performances will be selected again to perform at the sub-stage during the main event in the evening.

체험/전시 Experiencing and Exhibition Events

세계의 타악기 World Percussion Instruments

전시되어 있는 세계의 다양한 악기를 먼저보고 체험할 수 있는 시민 체험 전시 행사. 오랫동안 꾸준히 인기를 얻어온 체험 전시행사로서 TV나 사진 그리고 공연무대에서 보던 악기와 듣고 다닐 수 있는 작은 악기부터 사람보다 큰 악기 까지 전 세계 수많은 종류가 다양하게 전시되어 있을 것이며 보는 것만이 아닌 직접 체험을 해볼 수 있는 즐거운 행사가 될 것이다.

This extraordinary side event will let you try various percussion instruments from around the world. This steady popular event will exhibit, not only, percussion instruments that you may see on the stage but all kinds of instruments from small hand to huge sized instruments that will blow you away. This is a 'Must-stop-by' event.

하이서울페스티벌 2013



광장

서울광장, 광화문광장, 청계광장

시민청

거리

청계천로, 태평로, 덕수궁돌담길

10.2~10.6